



[www.kluczbork.eu](http://www.kluczbork.eu)



# Welcome to Kluczbork



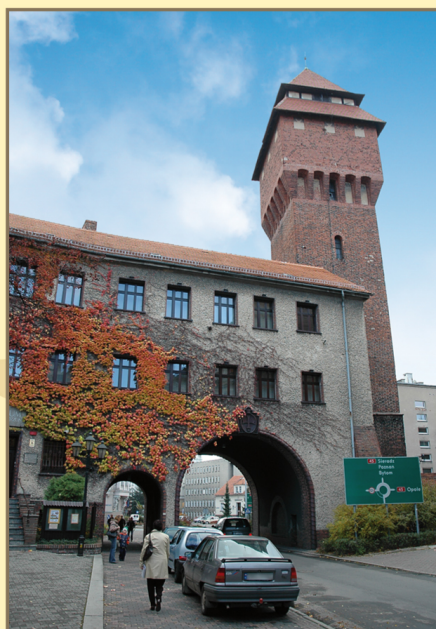
luczbork - high in honey,  
scented with kołocz [koloch]



Silesian koloch

We owe our **honey** to hard-working bees which especially like fields and forests of the Kluczbork Land. The discoverer of the secrets of bee life was Roman Catholic priest **Jan Dzierżon Ph.D.** (1811-1906), a world-famous apiarist, born in Łowkowice near Kluczbork. In the Jan Dzierżon Museum you can visit the permanent exhibition devoted to „Old and New Beekeeping”.

**Kołocz**, also called kołacz - a fragrant and delicious symbol of Opole Silesia - has traditions dating back to the Middle Ages. This yeast-raised cake with crumble topping has a buttery smell, a creamy colour and four different flavours. In July 2011, the Silesian kołocz was officially approved by the European Union as a regional product.



Museum with the Water Tower (Kluczbork)

The Kluczbork Commune has 35 000 inhabitants, including 23 000 living in Kluczbork and 12 000 in 23 villages. The area of the commune is 217 km<sup>2</sup>, including 12 km<sup>2</sup> of the town.

Kluczbork has developed extremely intensive foreign contacts. We have partnership agreements with German Bad Dürkheim (2000), Ukrainian Berezhany (2001), Polish Dzierżoniów (2007) and English Wells (2010).

Kluczbork stands for a traditional hospitality which is deeply memorable, moreover it is a perfect place for **the active leisure time activities due to 114 km cycling routes, a campsite in Bąków, the „Kluczbork” Reservoir**, numerous sports and cultural events and a wealth of traditions of the surrounding towns and villages which attract tourists from different corners of our country as well as Europe. This is a constantly developing town- the latest **most important projects** are the „Kluczbork” Reservoir, Sports and Recreation Campus STOBRAWA, the southern ring road of the town, revitalization of the town and the municipal park.

The ambition and aspiration of the residents and authorities is to make Kluczbork a modern European town.

**Residents speak of Kluczbork** as a peaceful, green place, where they feel safe and can have a nice time.



Town Hall

*Kluczbork - high in honey, scented with kołocz [koloch]*





# Beekeeping traditions

**Copernicus of the Hive**, the Prince of Bees, these are the names of Jan Dzierżon, born in Łowkowice near Kluczbork, a world-famous apiarist and discoverer of bee secrets. Dzierżon became famous thanks to the theory of the parthenogenesis of bees, announced in 1845, which concerned the reproduction of these insects. He also introduced wooden slats to the hives, which are still used in hives to facilitate the removal of honey. His merits were highly valued by his contemporaries - in 1872 he was awarded **the honoris causa doctorate by the University of Munich**. Many of his personal memorabilia (including letters, diplomas and distinctions) are now presented in the Museum of his name in Kluczbork.

In the park on Byczyńska Street you can see a monument of this outstanding beekeeper, and in Łowkowice you can visit his grave.

## The Jan Dzierżon Museum in Kluczbork

Address: Zamkowa 10, 46-200 Kluczbork  
tel. 77 418 27 07

The regional museum provides access to cultural property of the Kluczbork Land and the northern Opole Region. There is a **permanent exhibition entitled „Old and New Beekeeping”**. It presents the history of apiculture from the earliest times to the present day, as well as the role and activity of Jan Dzierżon Ph.D.. The flagship of the Museum is an open-air museum located in front of the building, where you can see a collection of contemporary figural hives made by folk artists and sculptors from all over the country. The museum also houses the Centre of Ecological, Beekeeping and Historical Education.



Museum - permanent exhibition (Kluczbork)

**The museum is open** from Tuesday to Friday from 10:00 to 15:30, and on Sunday from 10:00 to 13:30.



Breeding Apiary -apiinhalers (Maciejów)



## The Jan Dzierżon Breeding Apiary in Maciejów

Address: Maciejów 8, 46-211 Kujakowice Górne,  
tel./fax 77 413 19 77

In the Apiary, which is situated in the historical place where Jan Dzierżon (Ph.D.) spent his last years, the most precious honey is produced. The main task of the Apiary is to **breed bee queens for the needs of beekeepers** from all over the country. **It also offers for sale various bee products**, such as honey, meads, pollen, wax, propolis, decorative beeswax candles, cosmetics, as well as beekeeping equipment and articles. The Apiary is open from Monday to Friday from 7:00 to 15:00. On Saturday and Sunday by prior arrangement. Additionally, from 15 May to 30 July on Saturday from 9:00 to 13:00. Within the apiary area there is a manor house in which Jan Dzierżon lived, and next to it, **the open-air beekeeping museum** with trunk and figural beehives. The employees of the Apiary educate adults, youth and children by promoting healthy bee products.

Every year in the second half of August, the **„Maciejowskie Miodu Smakowanie”** (the honey festival) is held in the Apiary.



Breeding Apiary (Maciejów)



Honey from Maciejów



# Kluczbork over the centuries

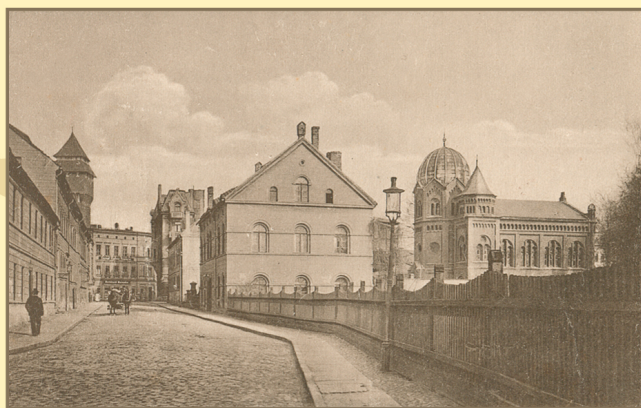
The foundation of the town is connected with the **Order of the Crusaders with a red star**, that in **1253** received from the Duke of Wrocław Henry III the permission to locate the town under German law in the place where there was a market settlement mentioned already in 1252 as Cruceburch. However, when the knights failed to locate the town, Prince Henry IV Probus, taking Kluczbork under his care, issued in 1274 the privilege of locating the town. After the death of George Wilhelm - the Prince of Legnica and Brzeg, Kluczbork came under the administration of the Austrian Emperor Leopold I and became a part of the Prussian state. In 1816 the town became the seat of the county authorities.

In the middle of the 19th century the construction of paved roads and railway system began, which made Kluczbork an important railway junction. Evangelicals, Catholics and followers of Judaism lived in the town in harmony. A municipal hospital and a municipal gas company were built, and the „Betania” medical complex was established. A post office and courthouse were erected, a provincial mental institution started to operate.



Kluczbork market square

The end of the 19th century and the beginning of the 20th century witnessed the development of industry. Breweries, printing house, spinning mill, sugar factory, brickyard, furniture factory and a metal products factory were established. After World War I, Kluczbork was located on the border area of the Weimar Republic with Poland. After the division of Upper Silesia, the Kluczbork district remained entirely within the German state until 20 January 1945, when the Soviet troops entered the town. Officially, the Polish authorities took over Kluczbork together with the whole Opole Silesia Province on March 18, 1945.



Non-existent synagogue on Skłodowska-Curie Street, ca. 1907.



View from under the arcades, ca.1943.



Zamkowa/Castle St. with the Water Tower in the background, 1909.



# Come and visit us

## Dear tourist, you'll find here:

- ♦ The Reservoir „Kluczbork” (56 ha) located in Ligota Górna near Kluczbork and a water sports equipment rental,
- ♦ The Jan Dzierżon Museum (open: Tue - Fri 10:00-15:30, Sun 10:00-13:30),
- ♦ Indoor swimming pool (open: Mon-Fri 17.00-21.00, Sat 8:00-21:00, Sun 10:00-18:00),
- ♦ The cinema „Bajka”,
- ♦ The Skatepark

- ♦ The historic municipal park in Kluczbork,
- ♦ 114 km of cycling routes,
- ♦ The Tourist and Recreation Centre in Bąków (open from 1 Jun to 30 Sep from 9:00 to 16:00),
- ♦ The Breeding Apiary and Apiinhalers in Maciejów,
- ♦ The palace in Maciejów (open: Mon to Sat 10:00-16:00, Sunday 10:00-14:00)
- ♦ The historic smithy and bakery in Kuniów,
- ♦ The organic and agri-tourism farms in Biadacz and Bogdańczowice,
- ♦ The wooden churches in Bąków, Maciejów and Ligota Górna,
- ♦ The Oak Avenue in Nowa Bogacica,
- ♦ Thematic villages of the Kluczbork commune ([www.dolinastobrawy.pl](http://www.dolinastobrawy.pl)),
- ♦ Canoeing trips - 6 routes with a total length of about 40 km ([www.stobrawa-kajaki.pl](http://www.stobrawa-kajaki.pl))
- ♦ The indoor playgrounds: „Planeta Radości”
- ♦ The rope park in Bąków



Market square ( Kluczbork)



Square at the Jan Dzierżon Museum (Kluczbork)



Reservoir „Kluczbork” ( Ligota Górna)



Rope park (Bąków)



Cinema „Bajka” (Kluczbork)



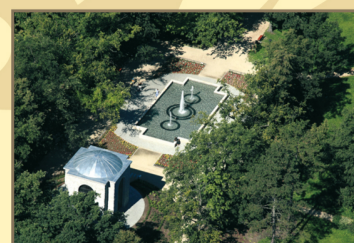
Footbridge across the Reservoir



Canoeing trips on the Stobrawa river



Palace (Maciejów)



Municipal park



Wooden church of the Assumption of the Blessed Mary (Bąków)

*Come and visit us.*



# A

## ccommodation facilities



Hotel „Spalka” (Kluczbork)

### „Spalka” Hotel \*\*\*\*

Address: ul. Waryńskiego 16, 46-200 Kluczbork, tel. 77 412 20 00, [www.hotelspalka.pl](http://www.hotelspalka.pl), 23 rooms, including 2 deluxe rooms and 1 suite

### Sommer Residence

Address: Kuniów 101a, 46-200 Kluczbork, tel. 77 887 58 88, [www.sommerresidence.pl](http://www.sommerresidence.pl), 120 beds in 35 rooms in the main building, as well as in 3 8-bed bungalows.

### Villa „Castello”

Address: Rynek 19, 46-200 Kluczbork, tel. 77 418 62 52, [www.hcastello.pl](http://www.hcastello.pl) 10 single, double, triple and quadruple rooms.

### „STOBRAWA” campus

Address: ul. Sportowa 7, 46-200 Kluczbork, tel. 77 415 10 80, [www.osir.kluczbork.pl](http://www.osir.kluczbork.pl) 17 double rooms, 3 single rooms

### Zajazd „Ostoja” / Ostoja Inn.

Address: Krzywizna, ul. Witosza 35, 46-211 Kujakowice Górne, tel. 664 995 485, 664 995 484, [www.dworek-ostoja.pl](http://www.dworek-ostoja.pl)

### Pałac Pawłowice /Pawłowice Palace

Address: Pawłowice 58, 46-310 Gorzów Śląski, tel. 34341 14 66, [www.palacpawlowice.pl](http://www.palacpawlowice.pl), 37 double rooms, 5 suites

### „Nad Stawem” / „At the Pond.”

Address: Plac Targowy 1, 46-243 Bogacica, tel. 77 414 86 67, [www.nadstawem.pl](http://www.nadstawem.pl) 20 beds in single and double rooms,

### OSiR Kluczbork - Tourist and Recreation Centre Bąków

Address: 46-233 Bąków, tel. 77 418 05 86, [www.osir.kluczbork.pl](http://www.osir.kluczbork.pl), 52 places in bungalows in rooms for 3 and 4 people, 100 places in tents, a swimming pool, a water basin in the Stobrawa river, a rope park, paintball. Multiple winner of the national title of „Mister Camping”.

### „Gościniec Staropolski” / „Old Polish Guesthouse”

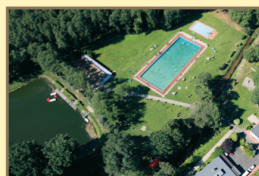
Address: ul. Gliwicka 78, Bąków (near Kluczbork), tel. 77 418 11 48, [www.gosciniiec-staropolski.pl](http://www.gosciniiec-staropolski.pl), 22 places in single, double and triple rooms, 1 suite, restaurant. 32 beds in bungalows.

### „Joanna”

Address: Ligota Górna 1, 46-200 Kluczbork, tel. 77 41845 31, [www.restauracja Joanna.eu](http://www.restauracja Joanna.eu), Comfortable single and double rooms with terraces available.



Palace (Pawłowice)



Tourist and Recreation Centre (Bąków)



Villa „Castello” (Kluczbork)

# O

## rganic farms and agri-tourism

Our farms offer healthy and organic products, as well as a variety of workshops for children and young people. Every tourist will find peace and quiet, plenty of attractions and tasty regional cuisine.

### „EKOSTYL” Educational organic farmstead

Iwona and Janusz Śliczni  
46-233 Bąków, Biadacz-Kamienisko 6  
tel.: 77 413 21 66, 504 259 250  
[www.ekostylsliczni.pl](http://www.ekostylsliczni.pl)



Ekostyl

### AGROCHATKA Agri-tourism Farm

Elżbieta and Jerzy Woźniak  
46-233 Bąków, Biadacz- Brodnica 17  
tel.: 77 413 21 01, 601 404 530  
[www.agrochatka.prv.pl](http://www.agrochatka.prv.pl)



Agrochatka

### Barbara and Witold Stodoła's Farm

(Bogdańczowice near Kluczbork)  
46-233 Bąków, Bogdańczowice 21  
tel.: 77 413 18 17, 602 538 469  
[www.agrosto.pl](http://www.agrosto.pl)



The Stodolas' Farm

### Michałówka Agritourism Farm

Barbara and Michał Malinowski  
46-243 Borkowice, ul. Krasowska 29,  
tel.: 77 420 35 26, 602 383 588  
[www.michalowka.infoturystyka.pl](http://www.michalowka.infoturystyka.pl)



Michałówka

### „GODZIEMBA” Hippotherapy and Horse Recreation Centre

Ligota Zamecka 49, 46-200 Kluczbork  
tel.: 535 101 232  
[www.stajnia-godziemba.pl](http://www.stajnia-godziemba.pl)



Godziemba Stables

Accommodation facilities, organic farms and rural tourism



# R

## estaurants, pubs, bars and cafés

### „Nowy Strych” Restaurant

Kluczbork, Rynek 12  
tel. 77 418 08 04  
www.nowystrych.com.pl

### „Ratuszowa” Restaurant

Kluczbork, ul. Zamkowa 2  
tel. 77 418 10 86  
www.feldman-restaurants.pl

### „Pod Arkadami” Restaurant

Kluczbork, Rynek 1  
tel. 77 418 78 79  
www.pod.arkadami.pl

### „Nad Stawem” Restaurant

Bogacica (k/Kluczborka)  
ul. Plac Targowy 1  
tel. 77 414 86 67  
www.nad.stawem.pl

### „Gościniec Staropolski” Restaurant

Bąków (k/Kluczborka), ul. Gliwicka 78  
tel. 77 418 11 48  
www.gosciniac-staropolski.pl

### „Joanna” Restaurant

Ligota Górna 1 (k/Kluczborka)  
tel. 77 418 45 31  
www.restauracja Joanna.eu

### „Ostoja” Inn

Krzywizna, ul. Witosa 35  
tel. 664 995 485  
www.dworek-ostojaj.pl

### „Bocianie Gniazdo” Restaurant

Krasków 40  
tel. 77 415 70 01, 601 232 158  
www.bocianiegniazdo-kraskow.pl

### „Spalka” Restaurant & Bar

Kluczbork, ul. Waryńskiego 16  
tel. 77 412 20 00  
www.hotelspalka.pl

### „Quang Ngoc” Oriental Bar

Kluczbork, ul. Byczyńska 20  
tel. 77 413 08 53  
facebook.com/barorientalnykluczbork

### „Stara Karczma” Restaurant

Chocianowice 35 (k/Kluczborka)  
tel. 77 413 27 25  
facebook.com/Starakarczma

### „Jazz Pub”

Kluczbork, ul. Piłsudskiego 1  
tel. 77 418 49 48  
www.jazzpub.pl

### Kebab „Istanbul”

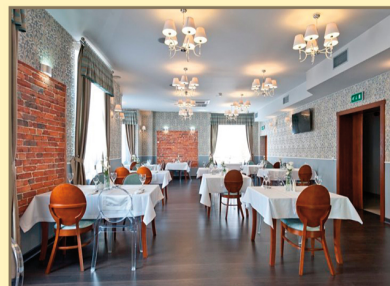
Kluczbork, Rynek 21  
tel. 739 012 504  
facebook.com/Istanbul kebab- Pide house

### Sommer Residence

Kuniów 101A (k/Kluczborka)  
tel. 77 887 58 88  
www.sommerresidence.pl

### Mamiki Pizza & Chicken House

Kluczbork, ul. Zamkowa 3  
Tel. 574 464 743  
facebook.com/Mamiki Pizza & Chicken House



„Spalka” Hotel (Kluczbork)



Pizzeria „di Kusy” (Kluczbork)

### „Don Giovanni” Pizzeria

Kluczbork, ul. Byczyńska 20  
tel. 730 884 455  
facebook.com/DonGiovanni.Kluczbork



„Nowy Strych” (Kluczbork)

### „di Kusy” Pizzeria

Kluczbork, ul. Grunwaldzka 13  
tel. 77 417 11 11  
www.pizzeria-di-kusy.pl

### „Retro” Pizzeria

Kluczbork, ul. Prusa 10-12  
tel. 534 200 205  
www.pizzakluczbork.pl

### Love Retro PIEROGI’S BISTRO

Kluczbork, ul. Broniewskiego 10-12  
tel. 534 732 368  
facebook.com/pierogarniaretro

### „Smakowidło” Bar

Kluczbork, ul. Rynek 12 (I piętro)  
tel. 784 992 605  
www.nowystrych.com.pl

### „Papaya” Beer Garden

Kluczbork (Park Miejski), ul. Sportowa

### „Naj Pizza” Pizzeria

Kluczbork, ul. Ściegiennego 2  
tel. 661 283 309

### „Imbir” Bar

Kluczbork, ul. Byczyńska 20  
tel. 77 414 66 88

### „Smakoszek” Bar Bistro

Kluczbork, ul. Paderewskiego 2  
tel. 77 418 20 09

### „Olinoe” Pizzeria

Kuniów 94a  
tel. 690 138 815

### Pierogi’s Bistro

Kluczbork, ul. Piastowska 1  
tel. 512 774 588

### „Antalya Kebab”

Kluczbork, ul. Mickiewicza 17/15  
tel. 739 569 921

### Home Made Food

Kluczbork, ul. Prusa 10  
tel. 792 466 566

### XL Bar

Kluczbork, ul. Grunwaldzka 25a  
tel. 778 875 875  
www.barxl.pl





We invite everyone for the  
annual parties and events

- ♦ Wolf's Track Run - March,
- ♦ International Cycling Race of Younger Juniors - May,
- ♦ May Day on the Bicycle - May,
- ♦ Kluczbork Organ Concerts - from May to September,
- ♦ International Song Festival "Kluczborskie Trele" - June,
- ♦ „Kluczbork Days” - June,
- ♦ All-Poland Open-Air Painting Workshop - August,
- ♦ Honey Festival in Maciejów - August,
- ♦ Municipal Harvest Festival - September,
- ♦ Golden Beehive Cross-Country Run - September,
- ♦ „Memento Mori” Motorcycle Rally - September,
- ♦ International Karate Tournament - November,
- ♦ Festival of Light - December.



Festival of Light



Municipal Harvest Festival



Kluczbork Days - concert of a band „Wilki”



International Cycling Race for Younger Juniors

...and 211 others, including, but not limited to:

- ♦ Exhibitions at the Jan Dzierżon Museum,
- ♦ Theatre performances, concerts and films at the „Bajka” cinema,
- ♦ Concerts at the Tourist and Recreation Centre Hall,
- ♦ Municipal Harvest Festival,
- ♦ Sports tournaments.



Kluczbork Days



Organ concert



Karate Tournament



Kluczbork Days



Honey Festival in Maciejów

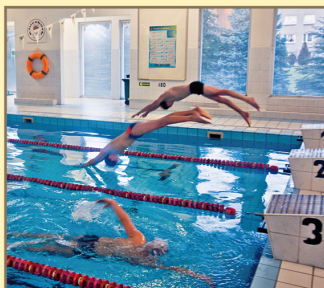
Events in Kluczbork and vicinity



# Sports in Kluczbork, for wellbeing



Kluczbork Cross-Country Race „For Golden Wild Beehive“



Indoor swimming pool (Kluczbork)



Water Reservoir „Kluczbork“



Kluczbork Municipal Sports Club

Kluczbork has very rich sports facilities. Residents and guests of our town can enjoy a variety of forms of sport activity. All our offers for spending leisure time will ensure relaxation and great fun.

We especially recommend: the water reservoir, the historical municipal park with running and bicycles routes, canoeing, the indoor swimming pool with sauna and fitness clubs.



Sports Boarding House



Full-size football pitch with an artificial surface



Sports hall



„Kluczbork“ Reservoir and water sports equipment rental



Multifunctional playground



Tennis courts



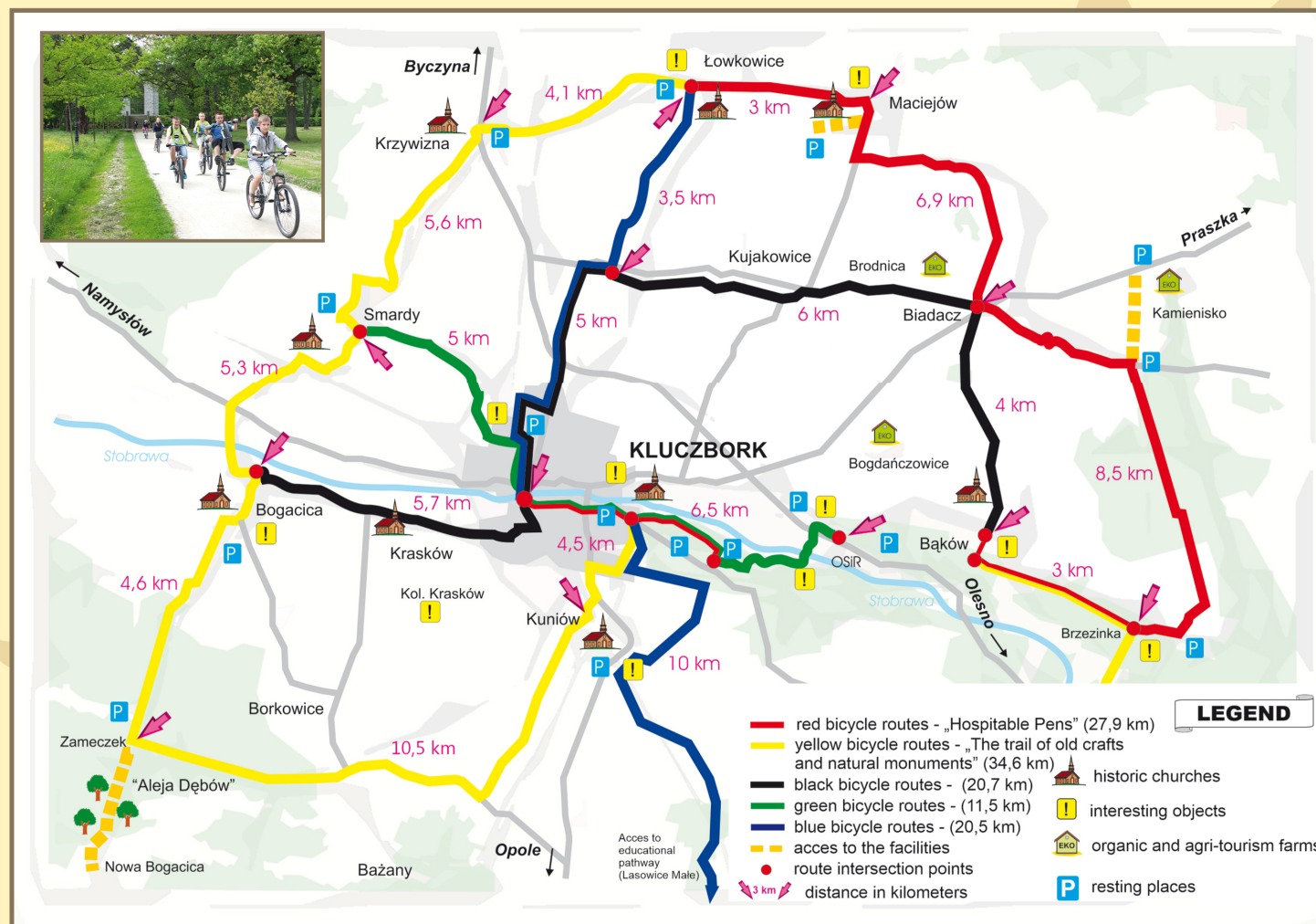
Skatepark



Municipal stadium

Kluczbork for sports, that is, healthy

# Bicycle routes in the Kluczbork commune (114km)





# Kluczbork Town map



**Published by:**  
Kluczbork Town office  
Department of Promotion  
and Development of the Municipality  
ul. Katowicka 1, 46-200 Kluczbork  
tel.: +48 77 418 14 81, fax: +48 77 418 22 30  
e-mail: [um@kluczbork.pl](mailto:um@kluczbork.pl) [www.kluczbork.eu](http://www.kluczbork.eu)  
[www.facebook.com/Kluczbork](https://www.facebook.com/Kluczbork)

ISBN: 978-83-956493-0-1 QUINCY digital studio • 2019

# The most interesting attractions in the vicinity of Kluczbork



[www.kluczbork.eu](http://www.kluczbork.eu)  
[www.facebook.com/Kluczbork](https://www.facebook.com/Kluczbork)



Touristic application KLUCZBORK  
download from:



## ① **CASTLE-TOWN IN BYCZYNA** (11 km from Kluczbork)

The Polish and Czech Chivalric Training Centre  
The wooden structure stylized as a medieval castle.  
The facility is open 24 hours a day.  
[www.grod.pl.tl](http://www.grod.pl.tl)

## ② **JURA PARK KRASIEJÓW** (42 km from Kluczbork)

It is a unique place which, thanks to professionally prepared scenery, realistically recreates the lost world of prehistoric reptiles.  
[www.jurapark.pl](http://www.jurapark.pl)



## ③ **OPOLE ZOO GARDEN** (50 km from Kluczbork)

The ZOO garden of Opole is a green oasis of peace and relaxation lying in the city centre among the old trees of Bolko Island.  
The ZOO covers an area of 20 ha, breeds over 1,000 animals representing about 130 species, offering modern zoogeographic exhibition.

## ④ **MUSEUM OF THE OPOLE REGION VILLAGE IN BIERKOWICE** (50 km from Kluczbork)

It is the only open-air museum in the Opolskie Voivodeship, as well as a rich outdoor exhibition of the wooden rural architecture in Opole Silesia.  
[www.muzeumwsiopolskiej.pl](http://www.muzeumwsiopolskiej.pl)

